

*****TRADUCCIÓN NO OFICIAL*****

6 de Julio de 2011

Presidente Barack Obama
The White House
1600 Pennsylvania Ave. NW
Washington, DC 20500

Estimado Presidente Obama,

Les estamos escribiendo para expresarle nuestra profunda preocupación por los derechos de la población afrodescendiente e indígenas en Colombia y para afirmar que el tratado de libre comercio entre los Estados Unidos y Colombia (TLC) no debe ser considerado como redacción. Nosotros creemos que los gobiernos de los Estados Unidos y de Colombia deberían tomar medidas inmediatas para fortalecer los derechos territoriales de las comunidades afrocolombianas y prevenir que sucedan nuevos desplazamientos de estas comunidades.

Nos preocupa que el TLC estimulara el desarrollo de negocios en Colombia a la expensa de esta población vulnerable. Colombia tiene la mayor población en el mundo de personas internamente desplazadas con un estimado total de 5.2 millones de personas. 26% de la población en Colombia es de origen afrocolombianos. Estas poblaciones ya sufren la una desigualdad desproporcionada en el sector laboral y se enfrentan con mayores obstáculos la posibilidad de sindicalizarse. Por ejemplo, trabajadores afrocolombianos se ven obligados a entrar en acuerdos llamados “Cooperativas Asociadas de Trabajo” (CTAs), que es un modelo laboral donde los trabajadores son contratados a través de contratistas. Esto debilita la protección del trabajador en el trabajo y resulta en prevenir que los trabajadores se puedan sindicalizar. Hoy en día, los intereses económicos, incluyendo plantaciones de cultivos de gran escala y la minería, siguen siendo una de las causas de desplazamientos en la zona de afrocolombianos. El TLC y el Plan de Acción Laboral del día 7 de abril no abordan estos problemas adecuadamente. Sin protecciones adecuadas, el número de personas desplazadas seguirá aumentando y la oportunidad económica continuara siendo más allá del alcance de esta población. Apreciamos los esfuerzos de la Administración para hacer crecer la economía de los Estados Unidos y de Colombia, pero debemos hacerlo de una forma que beneficie a los ciudadanos de ambos países. No debemos tolerar la desigualdad económica o la violencia persistente contra los afrocolombianos y los indígenas.

Como ustedes saben, los miembros del Congreso han denunciado consistentemente la persecución sistemática de los paramilitares y los asesinatos de afrocolombianos y de los activistas de derechos laborales en Colombia. Nos preocupa que nuestras voces en este tema no sean escuchadas y no sean abordadas adecuadamente. La plena aplicación del Plan de Acción de para los Derechos Laborales, y la reforma del modelo de la CTA, son puntos críticos para cualquier discusión seria sobre el Libre Comercio con Colombia. Insistimos en que el Ministerio de Trabajo y los programas de

proteccion de la Justicia, que el objeto del plan de accion es ampliar y incluir proteccion para los activistas afrocolombianos que se enfrentan la persecución política.

Agradecemos su atención y consideración a estas cuestiones, y esperamos trabajar con usted en un futuro para asegurar que los derechos laborales y de las minorías sean protegidas en caso de que si entren en un Tratado de Libre Comercio con este país y los Estados Unidos.

Sinceramente,

Hank Johnson
Congresista

John Conyers
Congresista

Gwen Moore
Congresista

Bobby Rush
Congresista

Barbara Lee
Congresista

Donald Payne
Congresista

Raul Grijalva
Congresista

Michael Michaud
Congresista

Keith Ellison
Congresista

Maurice Hinchey
Congresista

Jesse Jackson, Jr.
Congresista

Sheila Jackson-Lee
Congresista

Lynn Woolsey
Congresista

James McGovern
Congresista

Bob Filner
Congresista

Dennis Kucinich
Congresista

Maxine Waters
Congresista

Jan Schakowsky
Congresista

Marcy Kaptur
Congresista

Bennie Thompson
Congresista

Chellie Pingree
Congresista

Emanuel Cleaver
Congresista

Eleanor Holmes Norton
Congresista

Danny Davis
Congresista